

CONCERT EXTRAORDINAIRE D'AUTOMNE DES AMIS DE L'OSR

18 NOVEMBRE 2020 | 20H | VICTORIA HALL



© MIMIXDESIGN 2020 / GAVIN EVANS / SONY CLASSICAL



FRANCIS & MARIE-FRANCE
MINKOFF
FONDATION



LES AMIS GENEVOIS
DE L'ORCHESTRE
DE LA SUISSE ROMANDE
AMISOSR.CH





BEAUVALLON

CHÊNE-BOUGERIES

www.beauvallon.ch



Florissant - Villas Urbaines (projet en cours)



Chambésy - Immeuble en PPE (projet en cours)



Chêne-Bougeries - Immeuble en PPE (Projet en cours)

Notre objectif est de procurer à nos clients un service parfait et une approche différenciée, avec un regard critique sur le marché immobilier genevois. Nous sommes actifs à Genève et sa région, dans tous les métiers de l'immobilier, avec une spécialisation dans le développement et la construction de promotions immobilières de qualité; la gestion locative et de copropriétés; les travaux et la rénovation d'immeubles, l'achat et la vente de biens immobiliers; l'expertise immobilière ainsi que le conseil. Nous sommes organisés comme un Family Office et traitons chaque client de façon unique pour obtenir le meilleur de ce que le marché immobilier peut lui offrir.



Vous vendez ou cherchez à acheter un bien ? Nous vous obtiendrons le meilleur deal du marché.

Pour une évaluation sans engagement, contactez Mme Elodie Yallic au 022 312 13 34 ou sur vente@fm-management.ch

À VOTRE SERVICE DANS TOUS LES MÉTIERS DE L'IMMOBILIER

FM
MANAGEMENT

t. +4122 312 13 33 f. +4122 312 12 52 e. info@fm-management.ch
10, Rue du Vieux-Collège - Case Postale 3653 - CH-1211 Genève 3

WWW.FM-MANAGEMENT.CH

CONCERT EXTRAORDINAIRE D'AUTOMNE DES AMIS DE L'OSR

18 NOVEMBRE 2020

Message de la Présidente	2
Message de Serge Robin	4
Message de Francis C. Minkoff	5
Programme	7
L'Orchestre de la Suisse Romande	8
Christoph Koncz	12
Khatia Buniatishvili	15
<i>Le Concerto « injouable »</i>	18
<i>La symphonie « Viennoise »</i>	24
L'association des Amis genevois de l'OSR	32
Sponsors & mécènes	35
Le prochain concert	40



Valérie Laemmel-Juillard

*Présidente des
Amis genevois de l'OSR*

UN CONCERT D'AUTOMNE D'ENVERGURE

Chers Amis genevois de l'Orchestre de la Suisse Romande,
Chère Madame, Cher Monsieur,

En ces temps difficiles de pandémie due au virus Covid-19, nous sommes très heureux de vous retrouver pour notre Concert extraordinaire d'Automne de l'OSR. L'Orchestre se produira ce soir aux côtés de la pianiste de renom Khatia Buniatishvili et du talentueux Maestro, également violoniste, Christoph Koncz, deux jeunes musiciens qu'il n'y a plus lieu de présenter. Ils vous proposent ensemble un splendide répertoire musical dont vous découvrirez les détails dans notre programme.

Notre Comité s'associe ici à moi pour remercier très chaleureusement de leur soutien, essentiel à ce Concert extraordinaire d'Automne 2020, aussi bien la banque Arab Bank (Switzerland) SA que la Fondation Francis et Marie-France Minkoff. La première nous accompagne généreusement, comme en 2019, dans l'aventure chaque fois inédite que représente pour nous la mise sur pied d'un Concert des Amis de l'OSR.

Quant à la seconde, non contente de nous soutenir fidèlement à chacun de nos Concerts de l'An depuis des années et pour des années encore, elle a, de surcroît, décidé de nous aider très généreusement ce soir.

Sans ces solides appuis, mais également sans vous tous, les Amis de l'OSR, que nous ne remercierons jamais assez pour votre fidélité et pour votre générosité, nous ne pourrions envisager d'organiser des événements musicaux de l'envergure de notre Concert extraordinaire de ce 18 novembre 2020.

Avant de vous en laisser savourer chaque instant, tous les membres de notre Comité et moi-même vous souhaitons de belles Fêtes de fin d'année et une Nouvelle Année 2021 dépourvue des dramatiques écueils que 2020 nous a réservés.

A handwritten signature in blue ink, consisting of several fluid, overlapping strokes that form a stylized, somewhat abstract shape.



Serge Robin

CEO

Arab Bank (Switzerland) Ltd.

UN CONCERT D'AUTOMNE DE SOUTIEN

Nous sommes heureux d'être partenaires, pour la deuxième année de suite du concert d'automne des Amis de l'OSR.

Cette année marquée par la pandémie a été éprouvante pour l'ensemble des acteurs de la vie culturelle. C'est pourquoi nous tenons plus que jamais à affirmer notre soutien à la culture, qui est au cœur de notre engagement et un reflet de nos valeurs: entre orient et occident, entre tradition et modernité.

À année particulière, concert exceptionnel.

Cet adjectif si souvent galvaudé sied parfaitement au programme de ce soir avec l'envoûtante virtuose Khatia Buniatishvili.

UN CONCERT D'AUTOMNE D'UNE GRANDE ARTISTE

On ne présente plus Khatia Buniatishvili, pianiste de renommée internationale, mais c'est toujours un plaisir de lui rendre hommage !

Khatia « *on stage* », c'est la beauté, le talent, l'intelligence, la grâce et la générosité. Khatia « *backstage* », c'est en outre la joie de vivre, la gaieté, la simplicité et, *last but not least*, la modestie !

C'est pour nous un privilège d'accueillir une fois de plus cette grande artiste, à l'occasion du Concert d'Automne des Amis de l'OSR.

Merci Khatia et bonne soirée à tous.



Francis C. Minkoff
*Président de la Fondation
Francis & Marie-France
Minkoff*



WEALTH MANAGEMENT

**ENTREPRENEUR
& FAMILY OFFICE SERVICES**

**CORPORATE ADVISORY
& STRUCTURING**

ASSET SERVICES

ASSET MANAGEMENT

SUCCESS. TOGETHER.

A photograph of a rowing team in action. The rowers are wearing dark blue uniforms with red and white stripes on the sleeves. They are all pulling their wooden oars in unison, creating a large splash of white water. The background is slightly blurred, showing a bright outdoor setting.

reyl.com

GENEVA

ZURICH

LUGANO

LONDON

LUXEMBOURG

MALTA

SINGAPORE

DUBAI

CONCERT EXTRAORDINAIRE D'AUTOMNE

18 NOVEMBRE 2020 | 20H | VICTORIA HALL

PROGRAMME

PIOTR ILYITCH TCHAÏKOVSKI

Concerto pour piano et orchestre N° 1 en *si* bémol mineur op. 23

1. *Allegro non troppo e molto maestoso* (ré bémol majeur) - *Allegro con spirito* (si bémol mineur)
2. *Andantino semplice* - *Prestissimo* (ré bémol majeur)
3. *Allegro con fuoco* (si bémol majeur)

Entracte (20')

JOHANNES BRAHMS

Symphonie N° 2 en *ré* majeur op. 73

1. *Allegro non troppo* (ré majeur)
2. *Adagio non troppo* (si majeur)
3. *Allegretto grazioso* (quasi *andantino*) (sol majeur)
4. *Allegro con spirito* (ré majeur)

ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE

CHRISTOPH KONCZ *direction*
KHATIA BUNIATISHVILI *piano*

Les artistes invités sont gratifiés d'une prestigieuse plume à la faveur de notre partenariat avec Caran d'Ache

Ce programme est enregistré et sera diffusé par **Espace 2**
dans l'émission «Concert du mercredi soir» une production de Mitsou Carré.

MÈCÈNE

FRANCIS & MARIE-FRANCE
MINKOFF
FONDATION



SPONSOR





L'ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE

Fondé en 1918 par Ernest Ansermet, qui en est le chef titulaire jusqu'en 1967, l'Orchestre de la Suisse Romande compte 112 musiciens permanents. Il assure ses concerts d'abonnement à Genève et Lausanne, les concerts symphoniques de la Ville de Genève, le concert annuel en faveur de l'ONU, ainsi que les représentations lyriques au Grand Théâtre de Genève. Sa réputation s'est bâtie au fil des ans grâce à ses enregistrements historiques et à son interprétation des répertoires français et russe du XX^{ème} siècle.

Formation de réputation mondiale, l'Orchestre de la Suisse Romande, sous l'égide de son chef fondateur, puis de ses directeurs musicaux successifs (*voir ci-contre, à droite*), son principal chef invité Kazuki Yamada (2012-2017) et le chef britannique Jonathan Nott en poste depuis janvier 2017, a toujours contribué activement à l'histoire de la musique avec la découverte ou le soutien de compositeurs contemporains. Des œuvres d'Igor Stravinski, Darius Milhaud, Arthur Honegger, Frank Martin, André-François Marescotti, Benjamin Britten, Witold Lutoslawski, Heinz Holliger, William Blank, Peter Eötvös, James MacMillan, Pascal Dusapin ou Michael Jarrell ont été créées à Genève par l'OSR. C'est d'ailleurs toujours une de ses missions importantes: soutenir la création symphonique, et particulièrement suisse. Collaborant étroitement avec la Radio Télévision Suisse dès son origine, l'Orchestre de la Suisse Romande est très tôt diffusé sur les ondes radiophoniques, donc capté par des millions de personnes à travers le monde. Grâce à un partenariat avec *Decca* (plus de 100 disques), qui donne naissance à des enregistrements

DIRECTEURS MUSICAUX SUCCESSIFS

1918-1967

Ernest Ansermet

1967-1970

Paul Klecki

1970-1980

Wolfgang Sawallisch

1980-1985

Horst Stein

1985-1997

Armin Jordan

1997-2002

Fabio Luisi

2002- 2005

Pinchas Steinberg

2005-2012

Marek Janowski

2012-2015

Neeme Järvi



→ L'ORCHESTRE DE LA SUISSE ROMANDE (SUITE)

légendaires, l'OSR confirme sa présence sur la scène musicale mondiale. Il a enregistré avec une dizaine de labels internationaux des disques qui ont reçu de nombreuses distinctions. Actuellement en partenariat avec *PentaTone*, l'OSR enregistre deux à trois disques par saison dont les deux derniers CD avec Jonathan Nott. Les tournées internationales de l'OSR le conduisent dans les salles prestigieuses d'Europe (Berlin, Londres, Vienne, Salzbourg, Paris, Amsterdam, Moscou, Saint-Pétersbourg, Madrid) et d'Asie (Tokyo, Séoul, Beijing, Shanghai, Mumbai), ainsi que dans les grandes villes des continents américains (Boston, New York, San Francisco, Washington, São Paulo, Buenos Aires ou Montevideo). La saison 2020-2021 verra l'OSR en tournée dans les grandes capitales d'Europe.

L'Orchestre de la Suisse Romande est soutenu par la Ville de Genève, la République et canton de Genève, le canton de Vaud, la Radio Télévision Suisse, les deux associations d'Amis et de nombreux sponsors et mécènes. Pour les concerts donnés à Lausanne, l'OSR bénéficie du soutien du canton de Vaud.

Premiers violons

Svetlin Roussev
Bogdan Zvoristeanu
Abdel-Hamid El Shwekh
Yumiko Awano
Caroline Baeriswyl
Linda Bärlund
Elodie Bugni
Theodora Christova
Stéphane Guiocheau
Yumi Kubo
Florin Moldoveanu
Bénédict Moreau
Muriel Noble
Yin Shen
Michiko Yamada

Seconds violons

Sidonie Bougumont
François Payet-Labonne
Claire Dassesse
Rosnei Tuon
Florence Berdat
Gabrielle Doret
Véronique Kümin
Ines Ladewig
Claire Marcuard
Eleonora Ryndina
Claire Temperville-Clasen
David Vallez
Cristian Vasile
Nina Vasylieva
Eurydice Vernay

Altos

Frédéric Kirch
Elçim Özdemir
Emmanuel Morel
Jarita Ng
Hannah Franke
Hubert Geiser
Stéphane Gontiès
Denis Martin
Saya Nagasaki
Marco Nirta
Verena Schweizer
Catherine Soris Orban
Yan Wei Wang

Violoncelles

Léonard Frey-Maibach
Aram Yagubyan
Cheryl House Brun
Hilmar Schweizer
Jakob Clasen
Laurent Issartel
Yao Jin
Olivier Morel
Caroline Siméand Morel
Silvia Tobler
Son Lam Trân

Contrebasses

Héctor Sapiña Lledó
Bo Yuan
Alain Ruaux
Ivy Wong
Mihai Faur
Adrien Gaubert
Gergana Kusheva Trân

Flûtes

Sarah Rumer
Loïc Schneider
Raphaëlle Rubellin
Ana Naranjo
Jerica Pavli

Hautbois

Nora Cismondi
Vincent Gay-Balmaz
Alexandre Emard
Sylvain Lombard

Clarinettes

Dmitry Rasul-Kareyev
Michel Westphal
Benoit Willmann
Camillo Battistello
Guillaume Le Corre

Bassons

Céleste-Marie Roy
Afonso Venturieri
Francisco Cerpa-Román
Vincent Godel
Katrin Herda

Cors

Jean-Pierre Berry
Julia Heirich
Isabelle Bourgeois
Alexis Crouzil
Pierre Briand
Clément Charpentier-Leroy
Agnès Chopin

Trompettes

Olivier Bombrun
Stephen Jeandheur
Gérard Métrailler
Claude-Alain Barmaz
Laurent Fabre

Trombones

Matteo De Luca
Alexandre Faure
Vincent Métrailler
Andrea Bandini
Laurent Fouqueray

Tuba

Ross Knight

Timbales

Arthur Bonzon
Olivier Perrenoud

Percussions

Christophe Delannoy
Michel Maillard
Michael Tschamper

Harpe

Notburga Puskas

(DAS)

Lucas Monerri-Fons (violon)
Adrià Trulls Freixa (alto)
Simon Kandel (cor)

Production

Guillaume Bachellier
(délégué)

Régie du personnel

Grégory Cassar
(régisseur principal)
Mariana Cossermelli
(régisseur adjoint)

Régie technique

Marc Sapin
(superviseur & coordinateur)
Vincent Baltz
(coordinateur adjoint)
Frédéric Broisin
(régisseur de scène)
Aurélien Sevin,
(régisseur de scène)



CHRISTOPH KONCZ

DIRECTION MUSICALE

Christoph Koncz, 32 ans, musicien très polyvalent, mène une vaste carrière internationale en tant que chef d'orchestre, violoniste soliste, chambriste et violoniste principal de l'Orchestre philharmonique de Vienne.

Christoph Koncz s'impose rapidement sur la scène internationale en tant que chef d'orchestre. Ses débuts à la direction d'orchestre lors de la Salzburg Mozartwoche en 2013 ont été suivis de concerts dans des lieux aussi prestigieux que les Philharmonies de Berlin, Cologne et Munich, le Konzerthaus de Vienne et le KKL de Lucerne ainsi qu'au Festival de Salzbourg. En 2017, Christoph Koncz a fait ses débuts à la direction d'orchestre aux États-Unis avec l'Orchestre symphonique de Memphis et a dirigé la Tonhalle-Orchester Zürich lors d'une masterclass avec David Zinman. Il a fait ses débuts à la Philharmonie de Cologne avec Concerto Köln en juin 2018 et a emmené l'Orchestre Métropolitain de Montréal en tournée en mars 2019. Pendant la saison en cours, Christoph Koncz fera ses débuts à l'opéra au Berliner Staatsoper Unter den Linden (Gluck: *Orfeo ed Euridice*) et se produira pour la première fois avec l'Orchestre de la Suisse Romande et le Hong Kong Philharmonic (Schubert, Weber, R. Strauss). Il reviendra au Philharmonia Orchestra de Londres et dirigera les concerts du Nouvel An du Royal Northern Sinfonia. Christoph Koncz en est à sa deuxième saison en tant que chef d'orchestre en chef de la Deutsche Kammerakademie Neuss am Rhein et se produira avec l'orchestre au Concertgebouw Amsterdam (Mendelssohn, Beethoven). Il a récemment été nommé premier chef d'orchestre invité du célèbre ensemble français d'instruments





d'époque Les Musiciens du Louvre, avec lequel il a enregistré pour la première fois l'intégrale des concertos pour violon de Mozart sur le propre violon du compositeur. Né en 1987 à Constance dans une famille de musiciens austro-hongrois et élevé à Vienne, Christoph Koncz a reçu sa première leçon de violon à l'âge de quatre ans et est entré à l'Université de musique de Vienne seulement deux ans plus tard. À l'âge de neuf ans seulement, il a été acclamé dans le monde entier pour son rôle de l'enfant prodige Kaspar Weiss dans le long métrage canadien *The Red Violin*, qui a remporté un Academy Award pour la meilleure musique originale. En plus de ses études de violon, il s'est également inscrit dans la classe de direction d'orchestre de Mark Stringer en 2005. Des master classes avec Daniel Barenboim et Daniel Harding ont encore enrichi son éducation musicale. Très demandé en tant que chambriste, ses partenaires musicaux comprennent Leonidas Kavakos, Joshua Bell, Vilde Frang, Renaud Capuçon, Antoine Tamestit, Kim Kashkashian, Gautier Capuçon, Andreas Ottensamer et Rudolf Buchbinder. En 2008, à l'âge de vingt ans, Christoph Koncz a été nommé second violon solo de l'Orchestre philharmonique de Vienne, poste qu'il occupe depuis lors. Il joue sur le violon de 1707 ex Brüstlein d'Antonio Stradivari, prêté généreusement par la Banque nationale d'Autriche.

KHATIA BUNIATISHVILI

PIANO

Née en Géorgie en 1987, Khatia Buniatishvili commence le piano à l'âge de 3 ans, donne son premier concert avec l'Orchestre de Chambre de Tbilissi à 6 ans et se produit à l'étranger à 10 ans. Elle étudie à Tbilissi avec Tengiz Amiredjibi et se perfectionne à Vienne avec Oleg Maisenberg.

Elle fait ses débuts aux États-Unis au Carnegie Hall de New York en 2008.

Depuis, elle se produit au Hollywood Bowl, iTunes festival, BBC Proms, aux festivals de Salzbourg, Verbier, Menuhin Festival Gstaad, La Roque d'Anthéron, Klavier-Festival Ruhr, « *Progetto Martha Argerich* », et dans les plus grandes salles: Carnegie Hall de New York, Walt Disney Concert Hall à Los Angeles, Royal Festival Hall à Londres, Musikverein et Konzerthaus de Vienne, Concertgebouw d'Amsterdam, Philharmonie de Berlin, Philharmonie de Paris et Théâtre des Champs-Élysées, Scala de Milan, Hollywood Bowl, Fenice de Venise, Palau de la Música Catalana de Barcelone, Victoria Hall de Genève, Tonhalle de Zurich, Rudolfinum de Prague, Shanghai Grand Theater, Beijing NCPA, Mumbai NCPA, Tokyo Suntory Hall, Singapore Esplanade Theatre, etc.

Elle collabore avec des chefs d'orchestres de renommée internationale tels que Maestro Zubin Mehta, Plácido Domingo, Kent Nagano, Neeme Järvi, Paavo Järvi, Yannick Nézet-Séguin, Mikhail Pletnev, Vladimir Ashkenazy, Gustavo Dudamel, Jaap Van Zweden, Semyon Bychkov, Myung-Whun Chung, Philippe Jordan, Long Yu, François-Xavier Roth, Leonard Slatkin etc. Khatia Buniatishvili se produit régulièrement avec les orchestres les plus prestigieux: Israel Philharmonic,







Los Angeles Philharmonic, San Francisco Symphony, Seattle Symphony, Philadelphia Orchestra, Toronto Symphony, São Paulo State Symphony, China Philharmonic, NHK Symphony, London Symphony, BBC Symphony, Orchestre de Paris, Orchestre National de France, Filarmonica della Scala, Vienna Symphony, Rotterdam Philharmonic, Philharmonique de Radio France, Tonhalle de Zurich, Orchestre National de Lyon, Munich Philharmonic, l'Orchestra Nazionale de Santa Cecilia etc.

Au cours des dernières saisons, Khatia s'est engagée dans différents projets : concert caritatif en faveur des réfugiés Syriens pour le soixante-dixième anniversaire des Nations Unies, concert caritatif à Kiev en faveur des personnes blessées en zone anti-terroriste, concert « *To Russia with Love* » pour les Droits de l'Homme en Russie, participation à la DLDWomen conference. Khatia a collaboré à l'album du groupe de rock Coldplay, *A Head Full Of Dreams*.

Discographie : en exclusivité chez *Sony Classical* : un récital Liszt (2011), un disque Chopin avec l'Orchestre de Paris et Paavo Järvi (2012), le récital Motherland (2014), le récital Kaleidoscope (2016). Elle a aussi enregistré Piano Trios avec Gidon Kremer et Giedre Dirvanauskaite (*ECM*, 2011) et un CD de sonates pour violon et piano avec Renaud Capuçon (*Erato*, 2014).

Khatia a été deux fois lauréate ECHO Classik à Berlin en 2012 et en 2016, pour son album Liszt et pour Kaleidoscope.

Dernière parution, les concertos 2 et 3 de Rachmaninov avec le Czech Philharmonic sous la direction de Paavo Järvi (*Sony Classical*) et en 2019, un album « Schubert » (*Sony Classical*).



Le Concerto « injouable »

par **Richard Cole**

Même avant de s'inscrire au Conservatoire de Saint-Pétersbourg en 1861, **Piotr Ilyitch Tchaïkovski** avait montré un talent certain pour le piano. Sans être concertiste, il jouait souvent dans les salons de la capitale, où les dames de la bonne société l'appelaient « le gentil petit Pierre ». Une douzaine d'années plus tard, fort du succès de sa *Première Symphonie* et de son opéra *Opritchnik*, Tchaïkovski aborde dans un état d'esprit serein la rédaction du **Concerto pour piano N° 1 en si bémol mineur op. 23**.

Malheureusement, le dédicataire du *Concerto*, l'ami pianiste et chef d'orchestre Nikolaï Rubinstein, qualifie la partition d'« injouable » après l'avoir passée au crible, et il somme Tchaïkovski de la remanier de fond en comble – ce que son auteur refuse tout net. Tchaïkovski efface le nom de Rubinstein de l'en-tête du manuscrit, et le remplace par celui de Serge Taneïev, un étudiant au Conservatoire. Une fois calmé, le compositeur a tôt fait de transférer la dédicace à un artiste bien plus célèbre, Hans von Bülow. S'il est surtout resté dans l'histoire de la musique comme

Le Séraphin à six ailes

Gouache et fusain

Mikhail Vrubel, 1905

Musée Pouchkine, Moscou

[PAGE DE GAUCHE]



© LEBRECHT MUSIC ARTS / BRIDGE MAN IMAGES

Piotr Ilitch Tchaïkovski

Photographie, 1879

Collection privée

« Ne croyez pas ceux qui chercheront à vous persuader que la création musicale est une occupation froide et rationnelle. La seule musique capable de toucher, d'émouvoir et d'atteindre est celle qui a jailli du fond d'une âme artistique animée par l'inspiration... »

PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKI, lettre à Mme von Meck, Clarens, mars 1878.



Programme du «concert russe» pour l'Exposition universelle de Paris de 1878.

le premier mari infortuné de Cosima Wagner, Bülow était en fait un pianiste et chef d'orchestre des plus brillants. Touché par le geste de Tchaïkovski, et intéressé par une œuvre qu'il décrit comme «une vraie perle, pour laquelle vous méritez la gratitude de tous les pianistes»¹, Bülow emporte le *Concerto* dans ses bagages lors d'une tournée aux États-Unis, où il le crée avec l'Orchestre de Boston en octobre 1875.

La réussite est telle que Rubinstein, fort confus, consent à diriger l'œuvre, avec le jeune Taneïev au piano, lors de la première audition à Moscou un mois plus tard. Rubinstein lui-même fera tout pour défendre le *Concerto*, l'imposant notamment devant le public de l'Exposition universelle de Paris en 1878. Malgré le succès de la première exécution moscovite, Tchaïkovski s'interroge sur la nécessité de remanier sa partition, mais Bülow ne veut pas en entendre parler. Finalement, Tchaïkovski

1 Lettre du 1^{er} juin 1875 de Hans von Bülow à Tchaïkovski, citée in Hans von Bülow, *The Early Correspondence*, Oxford, Palala Press, 2016, p. 100.



Hans von Bulow
dirigeant le Concerto
pour piano N°1
de Tchaïkovski

Lithographie
Hector Dumas, XIX^{ème}
Collection privée



Nikolai Grigoryevich
Rubinstein

Lithographie, XIX^{ème}
Collection privée

reprendra sa partition dès 1888, pour y apporter des modifications tenant compte des suggestions, parmi d'autres, du virtuose Alexandre Siloti (cousin et professeur de Rachmaninoff), devenu entre-temps l'un de ses plus grands interprètes. Nous entendrons le *Concerto* dans sa version définitive, publiée en 1890.

Allegro non troppo e molto maestoso: les cors annoncent le début du thème principal, célébrissime, qu'on entend alors intégralement aux violons et aux violoncelles, le piano se contentant d'un accompagnement en accords *ostinato*. Cette introduction s'apparente à un mouvement en miniature, car elle en comporte tous les éléments requis (exposition, développement par le piano, cadence de soliste éclatante, récapitulation et *coda*).

Un pont de transition confié aux cuivres débouche sur la seconde partie du volet initial (***Allegro con spirito***), dont le premier sujet est une mélodie ukrainienne jouée par le piano en octaves haletantes et de façon morcelée. Les cordes viennent murmurer une mélodie qui tourne sur elle-même, magnifique dans sa simplicité. Le piano entame le développement du matériau thématique, caractérisé par une virtuosité croissante, mais ses interventions sont entrecoupées d'épisodes plus tranquilles, parfois dévolus au seul orchestre. Le retour du soliste se fait au moyen d'une petite cadence, dont les cascades d'accords martelés des deux mains représentent l'héritage de l'école de Liszt. Les accords répétés du *tutti* signalent la véritable cadence de soliste, remarquable pour sa variété de *tempi* et de caractères. Puis l'orchestre se joint au piano pour la conclusion de ce mouvement monumental, plus vaste que les deux suivants réunis.

Sur fond des cordes *pizzicato*, la flûte chante, au début de la partie centrale (**Andantino semplice**), une mélodie d'une douceur exquise. Accompagné tantôt par les cordes, tantôt par les bois, le piano brode délicatement sur des bribes de la mélodie. Cette introduction est suivie par une section **Prestissimo**, dont le thème est une chansonnette française, *Il faut s'amuser, danser et rire*, souvenir d'enfance du compositeur. D'une légèreté déconcertante et trompeuse, l'écriture pianistique n'est ici qu'une succession de notes ciselées. Puis, comme un album de souvenirs heureux, Tchaïkovski referme cette page, magique au plein sens du terme.

Pour le finale, Tchaïkovski n'hésite pas à puiser à nouveau dans le même recueil folklorique ukrainien pour en sortir une danse bondissante et fougueuse (**Allegro con fuoco**). Un dialogue enjoué oppose piano et orchestre, traités ici sur un pied d'égalité. Les violons présentent une nouvelle idée, élégante et lyrique, qui regarde déjà vers les plus célèbres pages de ballet du compositeur. Après un développement qui s'apparente parfois à une course-poursuite débridée, soliste et tutti s'unissent pour porter le second sujet et sa ligne mélodique à son point culminant. Puis la course-poursuite reprend de plus belle dans la coda, avant la conclusion sur une immense phrase ascendante du piano qui embrasse tout le clavier.

Alexander Siloti
Lithographie, XIX^{ème}
Collection privée





La Symphonie «Viennoise»

par **Richard Cole**

Il est tentant de regrouper la tétralogie des symphonies de **Johannes Brahms** (1833-1897) par couples, puisque les deux premières furent créées en 1876 et 1877 respectivement, et les deux dernières entre 1883 et 1885. Ce serait faire abstraction de la genèse de chacune, qui varie considérablement. Si, par exemple, il a fallu pas moins de 21 ans à Brahms pour achever la *Première Symphonie*, il compose la **Symphonie N°2 en ré majeur op. 73** dans l'espace de quatre mois à peine. Le triomphe de la version pour orchestre des *Variations sur un thème de Haydn*, à Vienne en 1873, a sans aucun doute beaucoup fait pour confirmer Brahms dans son approche de la technique orchestrale.

«Non, je n'écrirai jamais une symphonie! Vous ne pouvez pas avoir idée ce que c'est d'entendre toujours les pas d'un géant derrière vous! »¹ À quoi – ou plutôt, à qui – peut-on attribuer la difficulté de Brahms d'écrire sa *Première Symphonie*? Commencée en 1862 – datation attestée par une lettre de Clara Schumann à Joseph Joachim – elle ne sera pas terminée avant 1876. Sans la motivation de faire un cadeau d'adieu aux Viennois – Brahms se voyait alors miroiter le poste

1 Lettre de Brahms au chef d'orchestre Hermann Levi, 1872, citée in Michael Steinberg, *The Symphony*, Oxford, Oxford University Press, 1995, p. 69.

© BRIDGMAN IMAGES
**Un marché avec la Wiener
Karlskirche au lointain**
Huile sur toile
Carl Moll, 1894
Lentos Kunstmuseum, Linz,
Autriche
[PAGE DE GAUCHE]

«*Elle vous paraîtra si joyeuse, si délicieuse que vous penserez que c'est pour vous tout exprès que je l'ai écrite, ou du moins pour votre jeune femme.*»

JOHANNES BRAHMS, lettre à Eduard Hanslick, 1877, citée in José Bruyr, *Brahms*, Paris, Seuil, 1979, p. 126.

Johannes Brahms

Photographie

Anonyme, 1879

Collection privée

[PAGE DE DROITE]

alléchant de directeur de musique à Düsseldorf, poste qu'il n'acceptera finalement pas – l'œuvre n'aurait peut-être même jamais vu le jour.

Lorsqu'il se présente au couple Schumann à Düsseldorf en automne 1853, le jeune Brahms est essentiellement connu comme pianiste virtuose et auteur de pièces chorales et de sonates pour son instrument, dans lesquelles Robert verra «des symphonies voilées»², notamment la vaste *Sonate en fa mineur op. 5*. Une semaine plus tard, Schumann écrit, dans une lettre à Joachim, ses premières impressions de celui qu'il appelle déjà «un génie». «Brahms, c'est celui qui devait venir. [...] On pourrait le comparer à un joli fleuve qui, tel le Niagara, est au comble de sa beauté quand il se jette, transformé en chutes d'eau écumantes, du haut en bas, avec ses vagues auréolées d'arcs-en-ciel, des papillons qui survolent ses rives et des rossignols qui chantent à ses bords. Or je crois que Johannes est le véritable apôtre, et il écrira une Apocalypse, dont maints pharisiens ne sauront déchiffrer les secrets, même après des siècles et des siècles.»³

Heures et jours de bonheur en automne 1853, qui se prolongent en semaines, où Brahms joue pour ses hôtes enthousiastes des pièces de Schumann ainsi que

2 Robert Schumann, «*Neue Bahnen*», in *Neue Zeitschrift für Musik*, 28 octobre 1853, p. 1.

3 Lettre du 8 octobre 1853 de Schumann à Joachim, Bruyr, *op. cit.*, p. 21.

sa propre musique, y compris les *Sonates en fa dièse mineur* et en *ut majeur*. L'engouement de Robert pour le jeune «apôtre» trouvera sa plus belle expression le même mois dans «*Neue Bahnen*» (Nouveaux Chemins), le dernier essai littéraire qu'il devait rédiger pour la *Neue Zeitschrift für Musik*, revue musicale qu'il avait fondée deux décennies auparavant. Et d'après les journaux intimes du couple Schumann, leur intérêt pour Brahms ne se confinait pas à ses seuls dons de pianiste et de compositeur. En effet, tant Robert que Clara étaient tombés éperdument sous le charme du nouveau venu, alors jeune homme d'une beauté troublante, et mari et femme le jalouaient dans un triangle affectif d'une rare complexité. La conviction intime de Brahms d'avoir poussé le genre de sonate solo à ses limites extrêmes n'est que renforcée par l'article célèbre de Schumann, qui implore Brahms: «Écrivez-nous une symphonie!»⁴ Son protégé le prend au mot et envoie en 1855 des lignes consolatrices à Schumann, interné désormais à l'asile des aliénés mentaux, pour lui annoncer qu'une *Sonate pour deux pianos* s'est transformée en symphonie. Mais l'œuvre restera lettre morte: Brahms finira par remanier les deux premiers mouvements et les intégrer dans son *Premier Concerto pour piano*.

Deux décennies plus tard, Brahms achève enfin sa *Symphonie N° 1*. À l'âge de 43 ans, il arrive tard en tant qu'auteur symphonique: même Anton Bruckner, son contemporain si angoissé et complexe, avait fait ses premiers essais dans le genre comme jeune trentenaire. Mais pour Brahms, musicologue avant la lettre, la symphonie n'était pas qu'un genre parmi d'autres, c'était *le* genre auquel tout

4 *Ibid.*, p. 53.



compositeur sérieux devait se mesurer s'il voulait suivre la «grande tradition» – entendez: Beethoven – et il ne fut pas seul parmi les compositeurs romantiques à craindre le fantôme auquel fait allusion la citation ci-dessus.

La composition de la *Deuxième Symphonie* intervient au cours de deux années exceptionnellement riches dans la production brahmsienne (1877-1878). À part les dix-huit mélodies que le compositeur écrit sous le charme de la cantatrice Elisabeth von Herzogenberg, il y a le motet, *Warum ist das Licht gegeben, Huit Pièces pour piano*, le *Concerto pour violon* (dédié à Joseph Joachim), la *Première Sonate pour violon* et *Deux Rhapsodies pour piano*. Commencée à la fin de l'été 1877 à Pörtlach, la *Deuxième Symphonie* est créée le 30 décembre de la même année à Vienne sous la direction de Hans Richter.

Le choix de ce petit village carinthien est loin d'être anodin. En effet, arrivé dans la force de l'âge et au faite d'une carrière de compositeur, de pianiste et, en plus, de chef d'orchestre très demandé, Brahms ne peut plus se consacrer à la composition autant que par le passé. Désormais, son lieu de villégiature estival prend une importance capitale, car pendant le reste de l'année, ses multiples activités professionnelles ne lui laissent guère le loisir de faire plus que des esquisses sommaires de nouvelles partitions, ou bien la relecture de ce qu'il avait écrit l'été avant.

L'endroit choisi devait jouir de plusieurs atouts propices à la créativité, dont les moindres n'étaient pas un relatif isolement et une tranquillité à toute épreuve. Or, de l'aveu même de l'intéressé, l'inspiration qu'il tirait de ses environs s'épuisait au bout de trois ou quatre ans, nécessitant un processus ardu de réflexion dans lequel Brahms n'hésitait pas à mettre ses amis à contribution. Après la mort de sa mère en 1865, le compositeur n'a pas voulu retourner à Hambourg, sa ville natale. C'est

alors que Clara Schumann l'intègre dans son cercle estival dans le Lichtenthal (nord de la Bavière), tandis que Joseph Joachim lui fait découvrir les beautés bucoliques de la Suisse. En 1877, Brahms jette son dévolu pour la première fois sur Pörschach, au bord du Wörthersee, petit lac situé au pied des Alpes autrichiennes. Brahms y prend ses quartiers dans le pavillon destiné au jardinier du château. Pour être tranquille, le logement devait tout de même être assez petit puisqu'on a dû faire entrer le piano du compositeur par la fenêtre!

Lors des premières auditions de la *Deuxième Symphonie* en 1877-1878, l'enthousiasme du critique Edouard Hanslick, qui fait tout pour promouvoir la musique de son ami, n'est pas partagé par tout le monde. L'œuvre suscite des rires à Vienne, voire des sifflets à Munich, et un critique parisien la qualifie même d'«enfantine et brouillonne»⁵. Quant à la création à Dresde, elle faillit être tout bonnement annulée car le chef d'orchestre a eu la mauvaise idée de mettre au même programme des extraits de *La Walkyrie* ainsi que la *Fantaisie pour piano, chœurs et orchestre* de Beethoven. Or la soliste pressentie, Clara Schumann, refusait catégoriquement de s'associer à un concert où l'on jouait la musique de Wagner, qu'elle détestait par-dessus tout. Il aura fallu toute l'insistance amicale de Brahms pour qu'elle revienne sur sa décision in extremis.

Dans sa lettre à Hanslick citée ci-dessus, Brahms définissait la *Symphonie N° 2* comme «une œuvre gaie, petite, presque banale; au fait une suite de valse»⁶. En effet, le public qui assistait à la première la baptisa «*la Viennoise*» en raison



© LEBRECHT MUSIC ARTS / BRIDGE MAN IMAGES

**Le chef d'orchestre
Hans Richter**

Photographie

Anonyme, env. 1873

Collection privée

5 *Ibid.*, p. 126.

6 *Ibid.*, p. 126.

de ses deux mouvements à trois temps, dont voici le premier. De forme sonate, l'**Allegro non troppo** est construit sur une cellule chromatique, entendue dès la première mesure dans les cordes graves, et très beethovénienne par son caractère fort simple et sa répétition quasi obsessionnelle. L'entrée calme et majestueuse des cors nous rappelle le cadre sylvestre où travaillait le compositeur. Le premier sujet ne s'épanouit véritablement qu'avec les violons et la flûte, bientôt rejoints par le tutti, sur un contre-chant magnifique des cors. Le deuxième thème, chanté par les violoncelles et les altos, puis les bois et les violons, culmine dans une section presque triomphale. Les violons anticipent le motif obstiné sur lequel les cordes vont déployer une nouvelle idée expressive. Toute cette partie est répétée. Le développement en fugue de l'appel des cors est ponctué de brusques réminiscences cuivrées de la cellule chromatique, encore une fois à la Beethoven. Brahms juxtapose en toute simplicité les deux premiers thèmes, l'un aux premiers violons, l'autre aux cordes graves, avant que le mouvement ne s'achève, pour citer Hanslick, «sur des étincelles de beauté mélodique»⁷. Le chant grave mais lyrique des violoncelles ouvrant le mouvement lent (**Adagio non troppo**) est l'une des mélodies brahmsiennes les plus célèbres, et ce n'est que justice. Les violons et la flûte, suivis des cors et des bois, ont tôt fait de se l'approprier, pendant que les violoncelles en esquissent le renversement. Les cordes se relaient dans un dernier épanchement de la mélodie avant l'arrivée d'un nouveau thème, confié aux bois, sur un fond *pizzicato* charmant des violoncelles. Cette sérénité ne dure que peu : la flûte, le hautbois et le cor introduisent un troisième

7 François-René Tranchefort, éd., *Guide de la musique symphonique*, Paris, Fayard, 1986, p. 125.

sujet, en mode mineur, avec un accompagnement agité aux cordes. Le calme ayant été ramené par les bois, le premier thème réapparaît dans les cuivres et les cordes dans des variations rythmiques. Un bref rappel du troisième thème précède une coda étrangement mélancolique.

À une époque où les applaudissements entre les mouvements étaient encore admis, c'est l'***Allegretto grazioso (quasi Andantino)*** qui dut être bissé lors de la création de la *Symphonie N° 2* – comme Brahms l'avait d'ailleurs prévu. Avec leur mélodie enjouée, qui n'est pas sans rappeler la cellule du premier mouvement, les bois invitent à la valse. Ils sont interrompus deux fois par les cordes qui proposent des variations assez rapides – la première fois sur le début et la fin du thème, puis dans l'ordre contraire. Des bribes du thème s'éparpillent dans tout l'orchestre. Dans un dernier clin d'œil du compositeur, les cordes parviennent à glisser une nouvelle mélodie apaisante juste avant la fin du mouvement.

Le finale s'apparente au mouvement initial par son tempo (***Allegro con spirito***), par ses accents nobles et par son premier thème, qui commence par la même cellule mélodique chromatique. Les cordes l'exposent *sotto voce* avant d'entraîner les bois, puis tout l'orchestre, dans un éclat joyeux. La clarinette tient brièvement la vedette dans la transition vers le sujet suivant, d'abord confié aux cordes, puis aux bois. Un nouveau motif, dévolu aux seuls bois, se caractérise par son rythme dit « lombard » (double croche et croche pointée). Les cordes reprennent alors le premier thème, entrecoupées sans cesse de rappels de la cellule génératrice par les autres instruments. La récapitulation du matériau thématique, commencée sur un *pianissimo* qui bascule d'emblée, s'amplifie généreusement jusqu'à la *coda* dominée par les trompettes claironnant un extrait du deuxième sujet.

L'ASSOCIATION DES AMIS GENEVOIS DE L'OSR QUI SOMMES-NOUS ?

Adhérer à l'Association genevoise des Amis de l'OSR (AOSR), c'est rallier une famille de près de 3000 mélomanes conscients du privilège que représente pour Genève un orchestre de réputation internationale et qui s'emploient donc à le soutenir résolument.

Selon leurs catégories, ses membres bénéficient de nombreux avantages comme par exemple des conférences, des concerts gratuits (Les Midis de l'OSR), des accès exclusifs à des répétitions générales ou privées de l'OSR, une prélocation pour la souscription d'abonnements, des sorties et des voyages, des invitations à divers événements et concerts privés, etc.

SECRÉTARIAT

Nathalie Pictet
Anneke Slevén

*Accueil du lundi au vendredi
de 9h à 12h & de 14h à 17h*

*Permanence téléphonique
uniquement le matin
de 9h30 à 12h*

Rue des Maraîchers 36
(1^{er} étage)

Case Postale 38
1211 Genève 8

Tél. +41 (0)22 328 07 80
secretariat@amisosr.ch

amisosr.ch

amisosr.ch

Notre site vous renseigne et vous permet d'adhérer en ligne.

Le stand des Amis

Il est aménagé au Victoria Hall. Des membres du Comité se tiennent à votre disposition avant la plupart des concerts de l'OSR.

Brochure annuelle

Elle est éditée par l'Association genevoise des Amis de l'OSR.
Vous pouvez l'obtenir en contactant le secrétariat.

Suivez l'actualité des Amis OSR sur les réseaux sociaux   @amisosr

COMITÉ

Mme Valérie Laemmel-Juillard

présidente

Mme Marie-Thérèse Pictet-Althann

vice-présidente

M. Nasri Victor Malhamé

trésorier

M. François Rumpf

ancien président, chargé des budgets

M. Michel Augsburgger

développements techniques

M. Pablo Batista

*responsable de la prospection
dans les communes*

M. Fabien Bergerat

*président d'Intermezzo
(Membres 25/45 ans)*

M. Richard Cole

*responsable des conférences, membre
de la Commission artistique de la FOSR*

Mme Agnès Dérobert

responsable des concerts Amis

M. Christian Dunant

*responsable du stand des Amis OSR
au Victoria Hall et des répétitions générales*

M. Pierre Fauconnet

avocat, questions juridiques

Mme Michèle Frutiger

responsable des archives

Mme Catherine Moser-Hauri

organisation des voyages

M. Régis Muletier

conférences

Mme Anne-Laure Pernee

responsable du fundraising

Mme Monique Esther Rotenberg

concerts Amis, organisation des voyages

Mme Anne Tainton

responsable de l'organisation des voyages

Mme Carmen Queisser von Stockalper

responsable des répétitions privées

REPRÉSENTANT DE LA FOSR

M. Steve Roger

directeur général de l'OSR

MEMBRE INVITÉ

M. Arsène Liechti

coordinateur des Zamis (Membres 0/24 ans)

COMITÉ INTERMEZZO

M. Fabien Bergerat

président

M. David Millar

trésorier

Mme Louise Trottet

Mme Romaine Zürcher

BUREAU

Mme Valérie Laemmel-Juillard

présidente

Mme Marie-Thérèse Pictet-Althann

vice-présidente

M. Nasri Victor Malhamé

trésorier

M. François Rumpf

chargé des budgets

M. Steve Roger

directeur général de l'OSR

LES AMIS GENEVOIS
DE L'ORCHESTRE
DE LA SUISSE ROMANDE
AMISOSR.CH



LES AMIS 25-45 ANS
DE L'ORCHESTRE
DE LA SUISSE ROMANDE
AMISOSR.CH/INTERMEZZO



LES ZAMIS 0-24 ANS
DE L'ORCHESTRE
DE LA SUISSE ROMANDE
AMISOSR.CH/ZAMIS





harmonie.

Lombard Odier
est heureuse de
s'associer à tous
ceux qui soutiennent
l'Orchestre de la
Suisse Romande.

[LombardOdier.com](https://www.LombardOdier.com)

rethink everything.



LOMBARD ODIER
LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH

CLIENTÈLE PRIVÉE
ASSET MANAGEMENT
TECHNOLOGIE

SPONSORS & MÉCÈNES



FONDATION COROMANDEL



fleuriot
1920

Yann&Co.
web • informatique • téléphonie • développement

MEMBRES D'HONNEUR

M. Armin Jordan †
M. Arman †
Mme Arman
M. et Mme Jean-Claude Buser
M. et Mme Guy Demole
M. Bernard Junet
M. et Mme Marco Torriani

*Les membres d'honneur
ont joué un rôle essentiel
dans le développement de
l'Association grâce à un
engagement personnel
remarquable.*

COMMUNES

La Ville de Genève
Choulex
Cologny
Genthod
Le Grand-Saconnex
Pregny-Chambésy
Puplinge
Versnier

MEMBRES LUTRIN D'OR SOUTIEN ARTISTIQUE

Arab Bank (Switzerland) Ltd
M. et Mme Guy Demole
Fédération des Entreprises Romandes
Fondation Coromandel
Fondation Hélène et Victor Barbour
Fondation Valeria Rossi Di Montelera
M. et Mme Philippe Gudin, *Institut Le Rosey*
M. et Mme Pierre Keller
Mme Éric Lescure
Mandarin Oriental, Geneva
M. et Mme Francis C. Minkoff
M. et Mme Patrick Odier
M. et Mme Yves Oltramare
Reyl & Cie SA

MEMBRES BIENFAITEUR

Mme Lucie Balsenc
Cargill International SA
Mme Éric Chauvet
M. et Mme Michel Couturier
M. et Mme Claude Demole
EMC Gestion de Fortune SA
Mme Annika Falkengren
Fleuriot Fleurs SA
Mme Elisabeth Fournier-Montoan
Mme Christa Gantenbein
Mme Marcel Hagger
M. et Mme Christophe Hentsch
M. et Mme Hubert Keller
M. et Mme Gilles Petitpierre
M. François Pfau
M. et Mme Ivan Pictet
M. et Mme Denis Pittet
Rhône Gestion SA
M. et Mme Frédéric Rochat
Mme Dieter Spaethe
M. et Mme Stefan Svikovsky
Mme Janine Tissières
M. et Mme Marc A. Winiger
Yann & Co
M. et Mme Alexandre Zeller

MEMBRES GRAND DONATEUR

M. et Mme Richard Ambrosetti
Mme Brigitte Bachmann
M. et Mme Gérard Bagnoud
M. Joseph Barbour
M. et Mme François Bellanger
M. et Mme Olivier Bernheim
M. et Mme Jean-Pierre Besson
Mme Anne Bonna
M. Marc Bonnant
M. et Mme Robert Briner
M. et Mme Renato Bromfman
Mme Sylvie Buhagiar
M. Roger Carmignani
M. et Mme Gérard Casella
M. et Mme Alain Cazal
Mme Bonnie Christen
Mme Deniz Darier
M. et Mme Luc Delarue
M. et Mme Jean-Pierre Desjacques
M. et Mme Johann Doerig
Mme Hildegard Dossenbach
Mme Catherine Fauchier-Magnan
M. et Mme Bruno Florinetti
M. et Mme Patrick Fréchet
M. et Mme André Galiotto
M. Jean-Claude Gandur
M. et Mme Jacques Gautier-Maurice
Mme Anne Geisendorf-Heegaard
M. Charles Genequand

Mme Nicole Ghez de Castelnuovo
M. et Mme André Godfroy
M. et Mme Michel Guillet
M. et Mme Bernard Haccius
Mme F. J. Homann Von Herimberg
M. et Mme Douglas Hornung
M. et Mme Éric Jacquet
Mme Thierry de Kalbermatten
M. Antoine Khairallah
M. et Mme Alain Kostenbaum
M. et Mme Forester Labrousche
M. et Mme David Lachat
Mme Brigitte Lacroix
Mme Marie-Juliette Lacroix-Losey
M. et Mme Carlo Lavizzari
M. et Mme Robert Leu
M. et Mme Robert Levy
M. et Mme Ernest-Tom Loumaye
M. et Mme Olivier Mach
Mme France Majoie-Le Lous
M. et Mme Nasri Victor Malhamé
M. et Mme Thierry de Marignac
M. Didier Maus
M. et Mme Olivier Maus
M. et Mme Andy Maus Sommer
M. et Mme Bruno Mégevand
M. Janez Mercun
M. et Mme Urs Müller
Mme Laurence Naville

M. et Mme Philippe Nordmann
M. et Mme Etienne Olivet
Mme Sybille Pastre
Mme Marina Patry
M. Willy Perret
M. et Mme Guillaume Pictet
M. et Mme Jean-François Pissettaz
M. et Mme Daniel Pometta
Mme Viviane Ponte
M. et Mme Roald Quaglia
M. et Mme Martin Reber
M. et Mme Dominique Reyl
M. et Mme Sylvain Roditi
Mme Patrizia Roehm
M. et Mme Jean-Charles Roguet
M. et Mme Jean-Bernard Rondeau
Mme Esther Rotenberg
M. et Mme Nabil Jean Sab
M. et Mme Gabrielle Safdié
M. et Mme Alain Saman
M. et Mme Philippe Sarasin
M. et Mme Jean-Hilaire Saurat
M. Jean-Denis Scheibenstock
Mme Corinne Schnyder
M. et Mme Franz Schwegler
M. et Mme Claudio Segré
M. et Mme Alexandre de Senarclens
M. Mathieu de Senger
M. et Mme Marwan Shakarchi

M. Gavin Taylor
Mme Marcelle Thévenoz
M. et Mme Richard de Tscharner
Mme Marie-Hélène Ulmann
M. et Mme André-Pierre Visser
M. et Mme Olivier Vodoz
M. et Mme Guy E. Waldvogel
M. et Mme Karl Wartmann
Mme Luzius Wasescha
M. Pierre-Alain Wavre
Mme Vilay Wirth
M. et Mme Jean Zwahlen

MEMBRES DONATEUR

M. Malek Adjadj
M. et Mme Jean-Claude Adler
Mme Christine Ahl
Mme Sally Alderson
Mme Dominique Amaudruz
Mme Nazha Aschenbrenner
M. et Mme Michel Augsburgen
M. Gérald Baechler
Mme Danièle Baeriswyl
Mme May Bakhtiar
Mme Jeannette Bandelier
M. et Mme Alain Bandle
M. et Mme Pablo Batista
Mme Anne Bauty
Mme Johanna Bellay
M. et Mme Jacques Bemberg
M. Edoardo de Benedetti
Mme Pilar de la Beraudière
M. et Mme Georges Besse
Mme Saskia van Beuningen
M. et Mme Rudolf Bijlenga
Mme Catherine Borel
Mme Annette Borla
M. et Mme Yves Bourquin
M. et Mme Thierry Braha
Mme Marie-Christine Brodbeck
M. et Mme John-Patrick Broekhuijsen
Mme Laure Brolliet
Mme Jacqueline Buchet
M. et Mme Jean-Claude Buser
Mme Joséphine Byrne-Garelli
Mme Araceli Cagianut Baer
M. Vincent Chabaud
M. Philippe Cardinale
Mme Monica Cerutti
M. et Mme Pierre Chalut
Mme Muriel Chaponnière-Rochat
Mme Patricia Chauvet-Nisenbaum
M. Pierre Chavaz
M. et Mme André Christen-Knecht
M. Stéphane Cochet
M. et Mme Luciano Cohen
M. Anthony-Richard Cole
M. John Copland
M. Gilbert Coutau
Mme Yolande Crowe
M. John Cuddy
Mme Hildegard Darani
Mme Muriel Delaye
M. et Mme René Demont
M. et Mme Éric Dérobert
M. Michel Dérobert
Mme Mariko Develle
M. Sharam Dini
M. et Mme Jacques Diserens
M. et Mme Bruno Doppler-Bosshard
Mme Henriette Doswald-Gendre
M. et Mme Simon Dreyfuss
M. Michel Dunand
M. et Mme Christian Dunant
M. Bernard Dupont
Mme Janet Dwek
M. et Mme Marc d'Espine
Mme Anne-Michèle Étienne
M. Donald Étienne
Mme Loraine Étienne de Marignac
Mme Marie-Noëlle Favarger-Schmidt
M. et Mme Éric Freymond
Mme Michèle Frutiger
M. et Mme Max Funosas
M. et Mme Olivier Gachon
M. Christophe Grodecki
Mme Claudia Grootaert
Mme Lucee Grossenbacher
Mme Elisabeth Henrichsen
Mme Catherine Herter Clavel
Mme Véronique Hervé
M. et Mme Rolf Hoog-Fortis
Mme Patricia Husistein
M. et Mme Robert-Francis Idelson
Mme Margherita Imperiali di Francavilla
M. et Mme Matteo Inaudi
M. et Mme Éric Jacquet
M. et Mme Robert Joggi
Mme Xénia Karcevski
M. et Mme Richard Kellogg
Mme Madeleine Kogevinas

M. et Mme Eric Krauthammer
Mme Marja-Leena Kulvik
Mme Astrid Kung
M. et Mme Félix Laemmel
Mme Aneta Lakomska
M. Jean-Charles Lamonato
Mme Lydie de La Rochefoucauld
Mme Gabrielle Laubach
M. et Mme Michel Ledin
M. et Mme Hans H. Lettner-Tardy
Mme Rebecca Levy-Rabaeus
Mme Béatrice Lombard
Mme Françoise Luthy
M. Bernard Mach
M. et Mme Jean-Jacques Martin
M. et Mme Dominique Massot
M. et Mme René Mauron
M. Gerhard Meier
Mme Antoinette Michel-Basmadjieff
M. et Mme Serge Mir
Mme Hélène Molokotos
M. Serge Montangero
M. et Mme Pierre Moser
Mme Françoise Mottu-Bonna
M. Régis Muletier
Mme Véréne Nicollier de Weck
M. et Mme François-Michel Ormond
Mme Maya Page
M. et Mme Jean-Pierre Pasquier

Mme Danielle Perret
M. Arnaud Perrier
M. et Mme Jacques Perrot
M. et Mme Guillaume Pictet
Mme Marie-Thérèse Pictet-Althann
Mme Pierre Poncet
M. Pierre Poncet
Mme Christiane Privat
M. et Mme Jacques Python
M. et Mme Paul Pythoud
M. et Mme Christopher Quast
Mme Isabelle Ricard
Mme Evelyne Riz-à-Porta
M. et Mme Steve Roger
M. et Mme François Rumpf
Mme Dominique de Saint-Pierre
M. Christian Salomon
M. et Mme J. Friedrich Sauerländer
M. Henri de Saussure
Mme Helga Schmal
M. et Mme Franz Schmidlin
Mme Odette Schumacher
M. et Mme Bernard Schutzle
Mme Eliane Serafin-Cornaz
M. et Mme Roger Servettaz
M. et Mme François Simonet-Louis
Mme Teresa Skibinska
M. et Mme Jean-Pierre Surget
M. et Mme Alexandre Swoboda

Mme Christine Toussaint du Wast
Mme Janine G. Trezza
M. et Mme François Tripet
M. et Mme Kamen Troller
M. Philippe Tschanz
Mme Carolyn Tuchschnid
M. et Mme Michel Vallotton
M. et Mme Jérôme Viellet
M. et Mme Andrej Volchkov
Mme Véronique Walter
M. et Mme Francis Weber
M. et Mme Thierry de Weck
Mme Suzanne Weil
M. Patrick Winkler
Mme Jasmin Zeinal-Zade
Mme Margot Zeinal-Zade
M. et Mme Alfred Zihlmann
M. et Mme Robert Zoells

Des mécènes souhaitant rester anonymes
et près de 3300 membres

LE PROCHAIN CONCERT DES AMIS DE L'OSR

13 JANV. 2021

20H

VICTORIA HALL

OUVERT
À TOUS NOS MEMBRES
ET AU PUBLIC



CONCERT DE L'AN

STEFAN BLUNIER

direction

YOAV LEVANON

piano

GEORGE GERSHWIN

Nuit Américaine autour de *Rhapsody in Blue* pour jazz-band

Avec le soutien de

© NIK SLAKWAN

FRANCIS & MARIE-FRANCE
MINKOFF
FONDATION



**LES AMIS GENEVOIS
DE L'OSR**

Rue des Maraîchers 36

Case Postale 38

1211 Genève 8

Tél. +41 (0)22 328 07 80

Fax +41 (0)22 807 00 18

secretariat@amisosr.ch

amisosr.ch

Responsable éditoriale

Valérie Laemmel-Juillard

Conception & réalisation graphique

Aimery Chaigne

Coordination

Nathalie Pictet & Anneke Sleven

Rédaction

Richard Cole

Impression

Imprimerie Moléson

ACHEVÉ D'IMPRIMER EN OCTOBRE 2020

Calvin

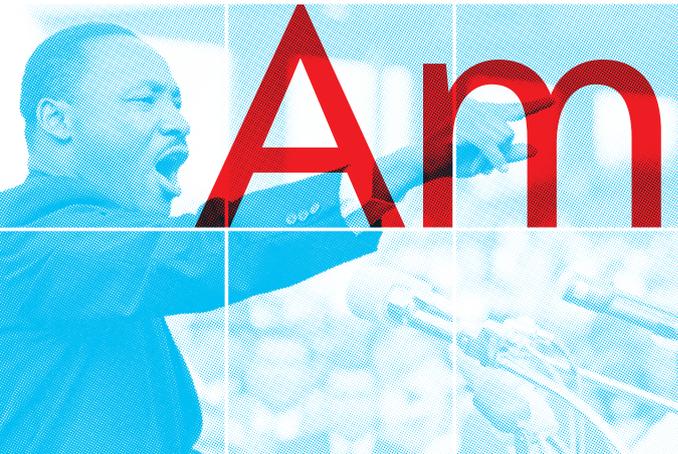
An American flag is positioned behind the letters 'alvin' of the word 'Calvin'.

28.10.20
–28.2.21

+ une expérience
virtuelle unique!



en



Amérique



MUSÉE INTERNATIONAL
DE LA RÉFORME



SUCCESS IS A JOURNEY

Arab Bank Switzerland is a bridge between the Arab and Western world. For over 50 years we have championed business leaders and family entrepreneurs.

Welcome to a unique institution that encourages your every opportunity.



ARAB BANK (SWITZERLAND) LTD.

GENEVA HEAD OFFICE: 10-12 PLACE DE LONGEMALLE • CH-1204 GENEVA • T +41 22 715 12 11

ZURICH BRANCH: NÜSCHELERSTRASSE 1 • CH-8001 ZURICH • T +41 44 265 71 11



WWW.ARAB BANK.CH